

Полина
Масальгина

Большая книга
о великом
и могучем
русском

Lingua



УДК 811.161.1(075.4)
ББК 81.2Рус-9
М31

Масальгина, Полина.

М31 Большая книга о великом и могучем русском / Полина Масальгина. — Москва : Издательство АСТ, 2019. — 192 с. : [ил.] — (Звезда инстаграма).

ISBN 978-5-17-115435-6

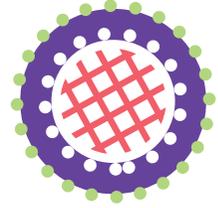
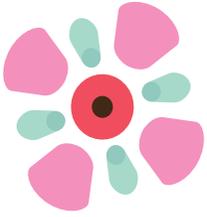
В этой книге собраны самые интересные и актуальные темы из бестселлеров «Великий русский» и «Могучий русский» автора популярного инстаграм-блога @great_russian Полины Масальгиной. Некоторые статьи были обновлены, чтобы ответить на вопросы, которые читатели задавали в блоге после выхода первых двух книг.

Это яркое цветное издание станет отличным подарком и будет интересно как детям, так и взрослым, желающим узнать о самых неожиданных особенностях нашего великого и могучего русского языка.

УДК 811.161.1(075.4)
ББК 81.2Рус-9

ISBN 978-5-17-115435-6

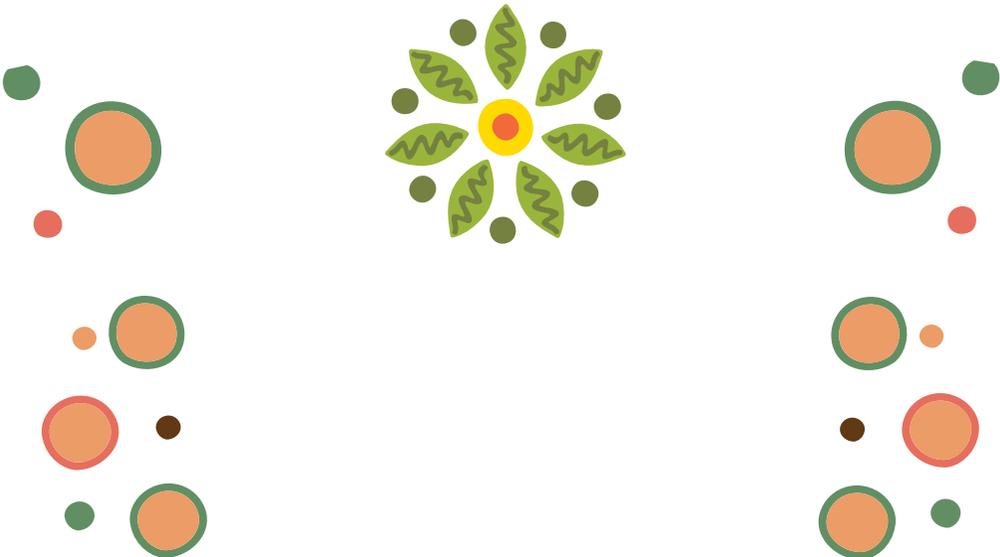
© Масальгина П., текст, 2018
© ООО «Издательство АСТ», 2019



Часть 1



Тайны фразеологизмов





Как вам новость, что всем известный оборот «растекаться мыслью по древу» — это, вероятно, неверно переведённая строка из «Слова о полку Игореве»? Как так вышло?

Читаем в «Слове»: «Боян вещей, если кому-то хотел сложить песнь, растекался мысию по древу, серым волком по земле, сизым орлом под облаками».

«Мысь» в переводе со старославянского (в псковском диалекте) — «белка». Получается, автор говорит, что Боян, складывая песнь, охватывал взором весь мир: бегал белкой по дереву, серым волком — по земле, летал сизым орлом под облаками. Согласитесь, в компании с волком и орлом белка выглядит уместнее, в отличие от какой-то абстрактной мысли.

С другой стороны, в издании «Слова о полку Игореве» 1800 года на 3-й странице написано именно «мыслию по древу», а Д. С. Лихачёв в своём переводе поэмы тоже пишет «мыслию» и ни о каких белках речи не ведёт.

Где же истина, спросите вы? Увы, неизвестно. Но одно ясно точно: когда мы говорим «растекаться мыслью по древу», иносказательно подразумеваем многословие и излишние подробности в разговоре.



Вспомните иллюстрации в детских книгах: уж если там кто-то плакал, то обязательно с разлетающимися в стороны слезами размером со сливу, не меньше. Видимо, поэтому многие трактуют этот фразеологизм буквально – «рыдать навзрыд, обливаясь ручьями слёз».

Но его истинное значение – «фальшивое и неискреннее проявление грусти, страданий, раскаяния». Тогда при чём тут крокодилы, собственно? Неужели это метафора? Нет.

Всё обусловлено физиологическими особенностями крупных рептилий: у них нет мочевого пузыря. И лишняя жидкость у крокодилов выводится специальными железами, чьи протоки расположены у самых глаз. Если вы когда-нибудь будете наблюдать за ними, заметите эти самые «слёзы». Как всё просто, да?



Говорят, молодежь сейчас другая: больше спортом занимается, меньше в подворотнях околачивается. Так оно или нет – спорить не буду. Лишь скажу, что заметила тенденцию – многие считают физическое и духовное развитие как нечто целое и дополняющее друг друга, приговаривая каждый раз: «В здоровом теле – здоровый дух».

Что ж, это ошибочное понимание выражения, которое было вырвано из контекста и неверно интерпретировано. Обычно эту фразу употребляют со значением «поддерживая физическую форму, заботишься и о духовном развитии». Как следствие второго из первого. Получается, что физически здоровые люди всегда должны быть сильны духом? Мы ведь знаем, что в реальной жизни это большая редкость. И обратных доказательств этому можно привести множество.

На самом деле изначально древнеримская поговорка звучала так: «В здоровом теле здоровый дух – редкая удача». Смысл совершенно противоположный, согласны? Кстати, авторство рассматриваемой фразы ещё приписывают римскому поэту Ювеналу, который писал: «Молить надо богов о том, чтобы дух был здоровым в теле здоровом...»

Поэтому давайте стремиться к тому, чтобы одно действительно дополняло другое.



Так говорят о ненужной поспешности в каком-либо деле или решении.

По одной версии, происхождение этого выражения может быть связано с адом как одним из значений слова «пекло», то есть бессмысленно лезть в ад — умирать раньше родителей.

Но, скорее всего, тут воплотился другой смысл: ещё одно переносное значение слова «пекло» — дело, связанное с повышенным риском и требующее опыта. Получается, что не стоит лезть поперёд батьки (впереди отца) — лучше дать возможность более опытному человеку справиться с трудностями.

А вот вариант с «поперёК батьки» — следствие испорченного телефона. Ни в одном источнике нет логического объяснения такому варианту, да и звучит странно. Только представьте эту картину!



Чудесно, когда фразеологизм окутывают несколько тайн происхождения. Потому что каждому из нас даётся прекрасная возможность поразмышлять и выбрать для себя наиболее логичную версию — есть в этом какая-то романтика, согласны? Тем более когда речь заходит о названии восхитительной осенней поры — тёплом бабьем лете.

Почему же именно «бабьем»? По одной версии, испокон веков в крестьянской жизни все женщины принимались за домашние дела и рукоделие по окончании полевых работ — это время как раз приходилось на начало осени. «Но почему здесь обделили вниманием мужчин? Ведь их труд не менее важен», — спросите вы. Возможно, потому, что были в обиходе и другие сочетания — «бабьи дни», «бабьи холода». Считалось, что женщины могли влиять на погоду и возвращать времена года.

Это суеверие не убедило вас? Хорошо, тогда давайте вспомним тонкую паутину, которая обычно летает в лесу в сухие и тёплые дни. В народе её называют «бабьим летом», потому что она ассоциируется с едва заметными седыми прядями у взрослой женщины, а тёплые дни — с её возрастом (скорее всего, предпенсионным), который характеризуется относительным расцветом. Не зря ведь говорят, что в 45 — баба ягодка опять!



Обычно мы говорим так о чьей-либо медлительности, не подозревая, что за смыслом этого выражения кроется очень сложная и кропотливая работа.

Канитель — это название тончайшей золотой, серебряной или медной нити, которой мастера вышивали украшения офицерских мундиров, ризы священников и просто богатые костюмы.

Её изготавливали кустарным способом, раскаляя металл и осторожно вытягивая клещами тонкую проволоку. Этот ювелирный процесс был чрезвычайно длительным, поэтому со временем выражение «тянуть канитель» стало относиться ко всякому затяжному и однообразному делу или нудному разговору.



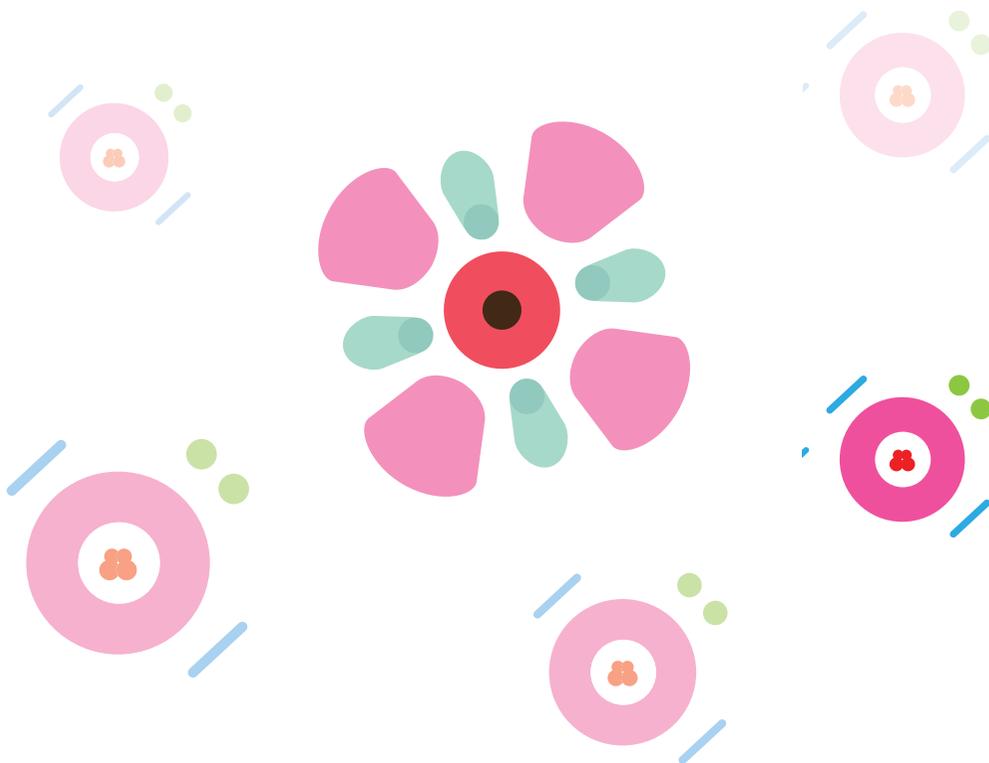
100 лет — это много или мало? Скажем так: достаточно, чтобы с течением времени забылось истинное значение слова или фразеологизма. Спросите сейчас у любого подростка, знает ли он что-нибудь о существительном «бирюльки»? Услышите что-то вроде «это какая-то чепуха», «ненужные вещи», «брюлики» или «украшения». По крайней мере, именно такие ответы получила я, когда провела блиц-опрос среди своих сверстников.

Так всё же — что такое «бирюльки»? Это старинная игра, которая получила своё название от устаревшего глагола «бирать» — «брать, выбирать». По её правилам участники должны были из груды небольших деревянных предметов (чаще всего предметов посуды) поочерёдно доставать одну бирюльку за другой, не затронув соседние. Обычно это делали с помощью специального крючка или булавки — настолько мелкими были детали.

Эта игра была известна с XVII века и изначально считалась забавой простого народа. Но к началу XIX столетия всё изменилось: тогда начался настоящий «бирюлечный» бум и любовь к бирюлькам захлестнула представителей всех сословий. В Российской империи не было ни одной семьи, которая не проводила бы вечера за этим азартным делом: все — от мала до

велика — соревновались в количестве пойманных на крючок игрушек. Известно, что даже семью Николая I не обошло стороной это увлечение: для них были изготовлены эксклюзивные наборы из слоновой кости с драгоценными камнями, которые впоследствии передавались по наследству.

Как же получилось, что такое безобидное и полезное для моторики занятие переросло во фразеологизм с негативной коннотацией? Ведь мы знаем, что сейчас «играть в бирюльки» значит «заниматься ерундой и бесполезно тратить время». История умалчивает причины появления такого смысла, но, по всей видимости, однажды это времяпрепровождение стало превышать рамки разумного. «Делу время, а потехе час», — скажете вы и, несомненно, будете правы. Да, но... Листайте дальше, там вас ждёт ещё один интересный факт.





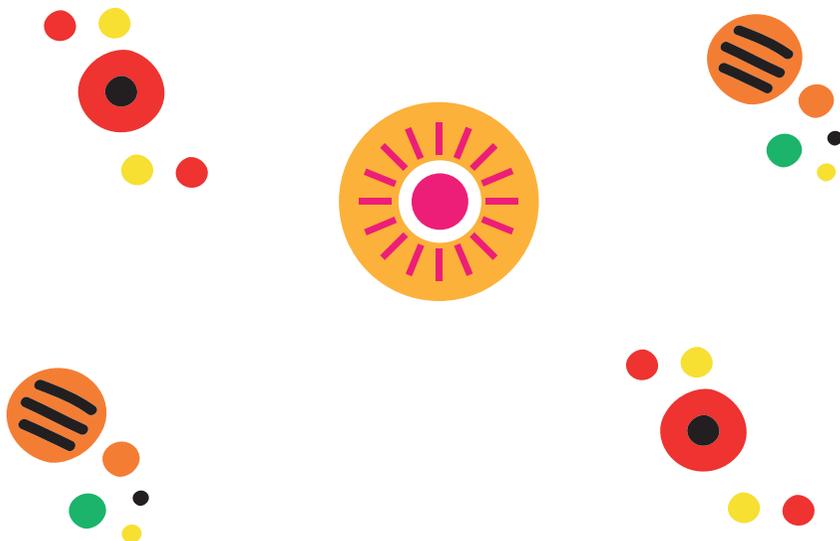
Казалось бы, всё понятно: работе необходимо посвящать больше времени, чем развлечениям и всякого рода забавам. Но если бы вы оказались сейчас в XVII веке и предложили кому-нибудь поиграть в те же самые бирюльки после трудного дня, сославшись на законный час «для потехи», вас вряд ли бы кто-то понял. Потому что в то время смысл этой поговорки был совершенно противоположным, да и вообще — имел отношение к охоте. Почему?

«Делу время и потехе час» — известное высказывание царя Алексея Михайловича, при котором соколиной охоте, именуемой потехой, придавалось практически государственное значение. Об этом красноречиво говорят два факта: во-первых, ею ведал Приказ тайных дел — самое влиятельное в то время учреждение в России, а во-вторых, в 1656 году по распоряжению царя было составлено подробное руководство «Книга, глаголемая Урядник: новое уложение и устройство чина сокольничья пути», в котором описывались правила и виды птичьей охоты.

К счастью, до нас дошла подлинная рукопись «Урядника», где есть приписка «царского величества рукою»: «...не забывайте: делу время и потехе час». Обратили внимание на соединительный союз «и»? Получается, Алексей Михайлович подразумевал, что необходимо заниматься в равной степе-

ни и охотой, и делами; к тому же тогда «час» и «время» были синонимами и оба означали «длительный период».

Упадок соколиной охоты как дела государственной важности пришёлся на время правления Петра I, который, в отличие от отца, к ней относился равнодушно. Тем не менее история царской фразы на этом не закончилась: в фольклор она вошла как «делу время, потехе час», а потом и вовсе обрела новое значение благодаря противительному союзу «а». Тогда же и у «потехи» появились новые значения: сначала «увеселительное мероприятие», а потом уже и «развлечение, забава, шутка».





Если вы спросите у любого молодого человека значение слова «просак», с большой долей вероятности услышите что-то пошлое. Потому что распространению нового и отнюдь не научного значения поспособствовал один российский комединый боевик, чья популярность пришла на первое десятилетие нового столетия.

На самом деле, просак — это прядильня, канатный станок большого размера. Попасть в него во время плетения верёвок было и опасно, и глупо, и только очень невнимательный человек мог это сделать. Бывали даже случаи, когда эта оплошность приводила к смерти.

В. И. Даль поясняет: «Просак — пространство от прядильного колеса до саней, где снуётся и крутится бечёвка; если попадешь туда концом одежды, волосами, то скрутит, и не выдерешься; от этого и поговорка».

Со временем сочетание «в просак» стало наречием и, как видите, сейчас уже пишется слитно и употребляется только в рамках фразеологизма.

Содержание

Часть 1.

Тайны фразеологизмов . . . 3

- Растекаться мыслью по древу 4
Плакать крокодильими слезами . . . 5
В здоровом теле — здоровый дух?
А вот и нет! 6
Поперёд батьки в пекло лезть. . . . 7
Бабье лето 8
Тянуть канитель. 9
Играть в бирюльки 10
Делу время, а потехе час 12
Попасть впросак 14
Дать дуба 15
Семь пятниц на неделе 16
Шерочка с машерочкой. 18
Всыпать по первое число 19
Мыльные оперы. 20
Устами младенца глаголет истина 21
Жёлтая пресса 22
7 фразеологизмов, в произно-
шении которых часто
ошибаются 24
Дёшево и сердито 28

Часть 2.

Привет из прошлого 29

- Куролесить, или «Господи,
помилуй!» 30
Что такое катавасия и почему
кот Вася тут ни при чём 31
Проделки семинаристов 32

- Транжирить 34
Каникулы 36
Похерить 37
Кто дал имена музыкальным
нотам? 38
Няша, порно и шваль. Чем ещё
может удивить Даль? 40
Лукоморье. 42
Поганый. 43
Изба 44
Талант 46
Фильдеперсовый 48
Галиматя 50

Часть 3.

В мире знаков 51

- Пять малоизвестных знаков
препинания 52
Как появилась точка в русском
языке 54
Как появилась запятая 55
Лжевводные слова и способ их
запоминания. 56
Как появились восклицательный
и вопросительный знаки. . . . 58
Видите разницу? 60
Уважительное обращение 62
Причастный и деепричастный
обороты 64
Виды кавычек 66
Союз «как»: рецепт правильного
обособления 68

Часть 4.

На случай важных

переговоров 71

В аэропорту 72

В бутике 73

Включишь свет? 74

Гофрированный 75

Граффити 76

Договоры как помидоры 77

Баловать 78

Жалюзи у Саркози 79

Каталог 80

Квартал 81

Кремы 82

Красивее 83

Тёфтели или тефтели? 84

Малая толика 85

Мнения разнятся 86

Нарощенные ресницы 87

Обеспечение 88

Позвонишь? 89

Почему так важна буква Ё 90

Салютовать 91

Творог или творог? 92

В крови 93

В туфлях 94

Выехать на полосу 95

Джинсовый 96

Заряжен и разряжен 97

Кичиться 98

Кухонный 99

Логин 100

Маркетинг или маркетинг? 101

О деньгах 102

Облегчить 103

По средам или по средам? 104

Предвосхитить 105

Сверлит 106

Торты 107

Феномен 108

Фетисх 109

Хлебцы и гренки 110

Часть 5.

Говорим по-русски

правильно 111

Кушать подано! Садитесь есть,
пожалуйста 112

Приятного аппетита 113

Кто последний и почему
не стоит говорить
«крайний» 114

Не извиняйтесь, лучше просто
просите прощения 116

Пожалуйста или не за что? 117

Занять и одолжить 118

Подпись и роспись 119

Скучаю по вас или по вам? 120

Запасный выход. Почему не
запасной? 122

Вход запрещен или воспрещен? 124

Можно ли слышать запах? 125

Низкие и высокие цены 126

Сто человек или сотня людей 127

Надеть и одеть 128

В Простоквашине, в Бирюлёве,
в Иванове 130

В городе Москве 132

Чашка и кружка 134

Постричь и подстричь 135

По приезде 136

Прийти из школы 137

В заключение и в заключении 138

В течение и в течении 139

Эспрессо, капучино, латте 140

Прийти 141

Друзья по несчастью 142

Полдня, пол-литра и правило	
Юли	144
Килограмм мандаринов	145
Девчонки и мальчишки, пишете правильно гласные после шипящих!	146
Блогер	147
Я одержу победу, но пропылесосу	148
Играться и убираться	149
Купаться и мыться	150
О цифрах и числа	151
Супруги	152
Избавляемся от лишних слов	154
С днём рождения!	156
Правило «семи нот»:	157
как склонять числительные от 200 до 900	157
Доктор Петрова? Или всё-таки докторша?	158
Да пребудет с вами сила	160
Мерить и мучить	162

Часть 6.

Экспресс-курс

грамотности 163

Иметь в виду	164
Имеет место	165
Более или менее	166
Класть и положить	167
Как различать «также» и «так же»	168
До скольких вы работаете?	169
Оплатить и заплатить	170
Закончить и окончить	171
Прочитать и прочесть	172
Достигнуть и достичь	173
Залезай	174

Ноль и нуль	175
Одна тапка и две кроссовки	176
Я вся внимание	177
Согласно приказу	178
Я выздоровею	179
За границу и за границу	180
Компания и кампания	181
Пишете? Пишите!	182
Нет носков и чулок	183
Экстремальный	184
Разыскной	185
Лайк? Любо!	186